

A

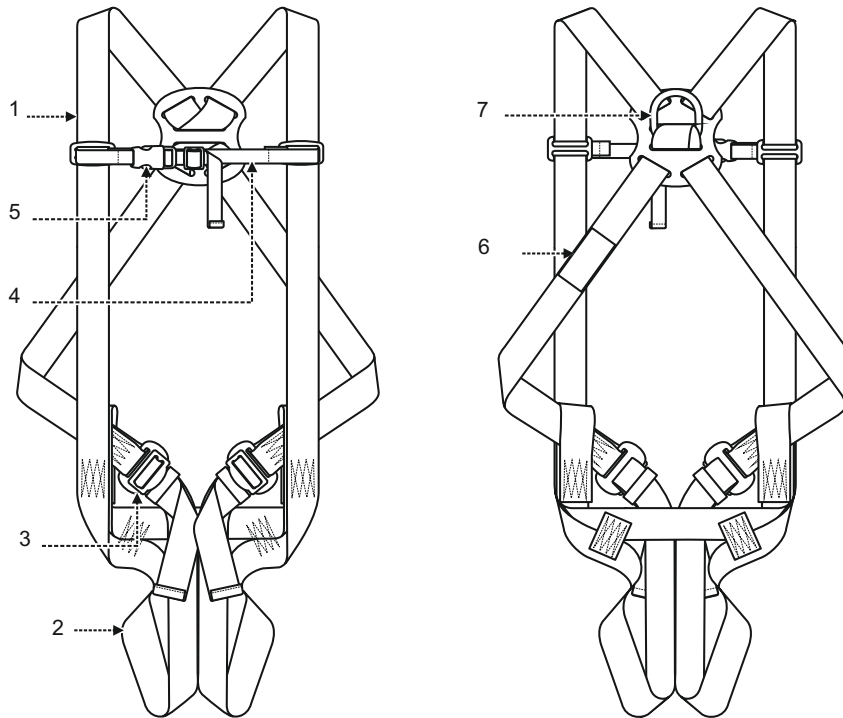


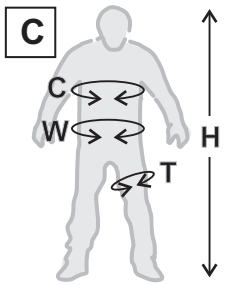
CE 0082  
EN 361:2002

GB Safety harness  
NL Harnas valbeveiliging  
FR Harnais antichute  
DE Auffanggurt

B

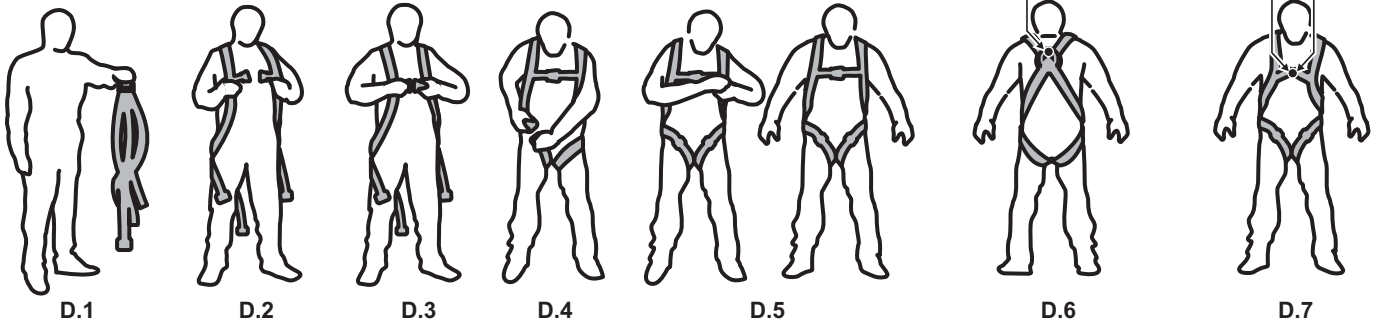
**SECUR1 / Ref. SX 102 100 (M-XL)  
Ref. SX 102 101 (XXL)**



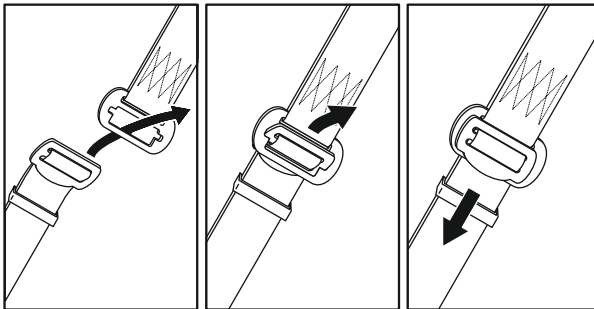
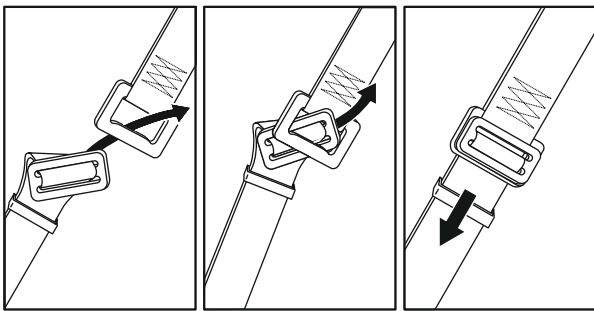


	S	M-XL	XXL	XXXL
H	155 cm - 170 cm	164 cm - 180 cm	180 cm - 195 cm	190 cm - 210 cm
W	75 cm - 110 cm	85 cm - 120 cm	90 cm - 140 cm	95 cm - 150 cm
C	70 cm - 90 cm	85 cm - 100 cm	100 cm - 130 cm	110 cm - 140 cm
T	40 cm - 60 cm	50 cm - 75 cm	60 cm - 85 cm	75 cm - 100 cm

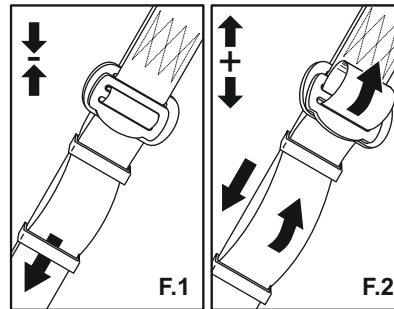
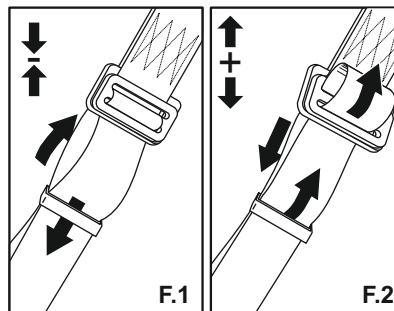
**D**



**E**



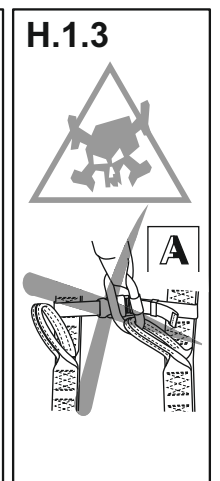
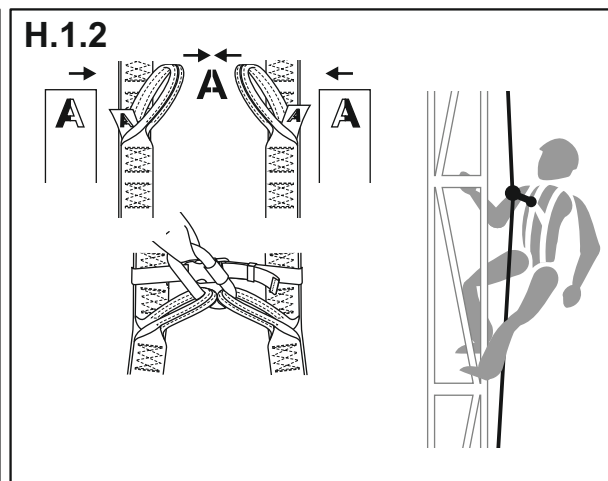
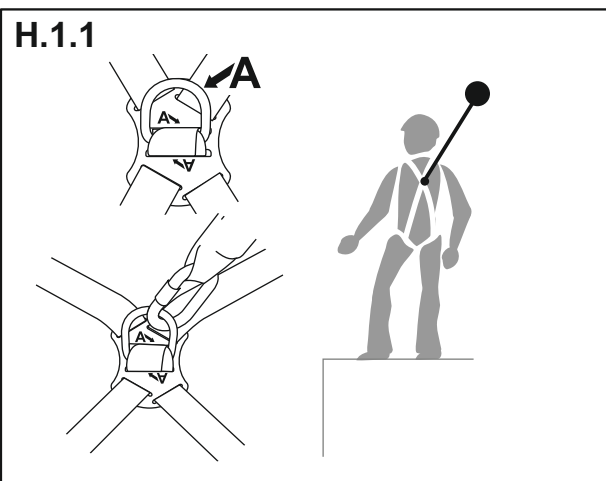
**F**



**G**

- SECUR1**
- SAFETY HARNESS**
- Ref. SX 102 100
- Size: .....
- Date of manufacture: MM/YYYY
- Serial number: XXX XXX
- EN 361:2002
- CE 0082
- 
- 

**H.1**



**GB - NOTICE:** Read and fully understand these instructions before using this equipment.

#### A. DESCRIPTION

Safety harness is a body holding device intended to be used in fall protection systems described in EN 363 standard.

The harness is certified and complying with the standard:

- EN 361:2002 as a full body harness intended to be used in fall arrest systems.

Basic materials:

- webbings - polyester
- connecting/adjustment buckles: steel
- attachment D-rings: steel

#### B. NOMENCLATURE

1. Shoulder strap.
2. Leg strap.
3. Leg strap connecting/adjustment buckle.
4. Chest strap.
5. Chest strap connecting/adjustment buckle.
6. Identity label.
7. Fall arrest (A) back attachment D-ring EN361.
8. Fall arrest (A) frontal attachment loops EN 361.
9. Shoulder strap adjustment buckle.
10. Fall arrest (A) extension strap EN361.

#### C. SIZES

The harness is manufactured in four sizes:

- small: S
- universal: M-XL
- extra-large: XXL
- extra, extra-large: XXL

#### D. DONNING THE HARNESS:

- D.1 Hold the harness by dorsal D-ring. Shake the harness to allow all straps to fall in place.
- D.2 Put on the shoulder straps one after one, take care do not twist them.
- D.3 Connect and tighten the chest strap.
- D.4 Connect and tighten the leg straps. The straps should fit tight around the legs.
- D.5 Adjust the shoulder straps so the harness fits the body, not too tight. Free ends of the straps must be kept by the plastic keepers.
- D.6 Back attachment D-ring must be positioned between shoulder blades.
- D.7 Front attachment D-ring or attachment linked loops must be centred on lower chest.

#### E. CONNECTING THE BUCKLES

#### F. ADJUSTING THE STRAPS

- F.1 Tightening
- F.2 Loosening

#### G. MEANING OF THE MARKING

- a) Model symbol;
- b) Device type;
- c) Reference number;
- d) Harness size;
- e) Month and year of manufacture;
- f) Serial number of the harness;
- g) number/year of European standards;
- h) CE mark and number of the notified body controlling manufacturing of the equipment;
- i) Caution: read and understand the instruction manual before use;
- j) identification of the harness manufacturer or distributor.

#### H. ATTACHING THE HARNESS

##### H.1 ATTACHING FALL ARRESTS SYSTEMS – EN361

Fall arrest system can be attached only to the fall arrest attachment point of full body harness EN 361 marked with capital letter A: back D-ring (H.1.1) or extension strap (H.1.2). The length of the extension strap must be taken into consideration when required free clearance below working platform is calculating.

Loops marked with a half of letter must be linked together when attached to the fall arrest system (H.1.3). It is strictly forbidden to attach a fall arrest system to a single loop with a half of letter A (H.1.4).

#### I. PERIODIC INSPECTIONS

Safety harness must be inspected at least once every 12 months from the date of first use. Periodic inspections must only be carried out by a competent person who has the knowledge and training required for personal protective equipment periodic inspections. Depending upon the type and environment of work, inspections may be needed to be carried out more frequently than once every 12 months. Every periodic inspection must be recorded in the Identity Card of the equipment.

#### J. MAXIMUM LIFESPAN OF THE EQUIPMENT

The maximum lifespan of the harness is 10 years from the date of manufacture.

**ATTENTION:** The harness maximum lifetime depends on the intensity of usage and the environment of usage. Using the harness in rough environment, marine environment, contact with sharp edges, exposure to extreme temperatures or aggressive substances, etc. can lead to the withdrawal from use even after one use.

#### K. WITHDRAWAL FROM USE

The harness must be withdrawn from use immediately and destroyed when it has been used to arrest a fall or it fails to pass inspection or there are any doubt as to its reliability.

#### L. THE ESSENTIAL PRINCIPLES FOR USERS OF PERSONAL PROTECTIVE EQUIPMENT AGAINST FALLS FROM A HEIGHT:

- personal protective equipment shall only be used by a person trained and competent in its safe use.
- personal protective equipment must not be used by a person with medical condition that could affect the safety of the equipment user in normal and emergency use.
- a rescue plan shall be in place to deal with any emergencies that could arise during the work.
- being suspended in PPE (e.g. arresting a fall), beware of suspension trauma symptoms.
- to avoid symptoms of suspension trauma, be sure that the proper rescue plan is ready for use. It is recommended to use foot straps.
- it is forbidden to make any alterations or additions to the equipment without the manufacturer's prior written consent.
- any repair shall only be carried out by equipment manufacturer or his certified representative.
- personal protective equipment shall not be used outside its limitations, or for any purpose other than that for which it is intended.
- personal protective equipment should be a personal issue item.
- before use ensure about the compatibility of items of equipment assembled into a fall arrest system. Periodically check connecting and adjusting of the equipment components to avoid accidental loosening or disconnecting of the components.
- it is forbidden to use combinations of items of equipment in which the safe function of any one item is affected by or interferes with the safe function of another.
- before each use of personal protective equipment it is obligatory to carry out a pre-use check of the equipment, to ensure that it is in a serviceable condition and operates correctly before it is used.
- during pre-use check it is necessary to inspect all elements of the equipment in respect of any damages, excessive wear, corrosion, abrasion, cutting or incorrect acting, especially take into consideration:
  - in full body harnesses and belts - buckles, adjusting elements, attaching points, webbings, seams, loops;
  - in energy absorbers - attaching loops, webbing, seams, casing, connectors;
  - in textile lanyards or lifelines or guidelines - rope, loops, thimbles, connectors, adjusting element, splices;
  - in steel lanyards or lifelines or guidelines - cable, wires, clips, ferrules, loops, thimbles, connectors, adjusting elements;
  - in retractable fall arresters - cable or webbing, retractor and brake proper acting, casing, energy absorber, connector;
  - in guided type fall arresters - body of the fall arrester, sliding function, locking gear acting, rivets and screws, connector, energy absorber;
  - in metallic components (connectors, hooks, anchors) - main body, rivets, gate, locking gear acting.
- after every 12 months of utilization, personal protective equipment must be withdrawn from use to carry out periodical detailed inspection. The periodic inspection must be carried out by a competent person for periodic inspection. The periodic inspection can be carried out also by the manufacturer or his authorized representative.
- in case of some types of the complex equipment e.g. some types of retractable fall arresters the annual inspection can be carried out only by the manufacturer or his authorized representative.
- regular periodic inspections are the essential for equipment maintenance and the safety of the users which depends upon the continued efficiency and durability of the equipment.
- during periodic inspection it is necessary to check the legibility of the equipment marking. Don't use the equipment with the illegible marking.
- it is essential for the safety of the user that if the product is re-sold outside the original country of destination the reseller shall provide instructions for use, for maintenance, for periodic examination and for repair in language of the country in which the product is to be used.
- personal protective equipment must be withdrawn from use immediately when any doubt arise about its condition for safe use and not used again until confirmed in writing by equipment manufacturer or his representative after carried out the detailed inspection.
- personal protective equipment must be withdrawn from use immediately and destroyed (or another procedures shall be introduced according detailed instruction from equipment manual) when it have been used to arrest a fall.
- a full body harness (conforming to EN 361) is the only acceptable body holding device that can be used, in a fall arrest system.
- in full body harness use only attachment points marked with a capital letter "A" to attach a fall arrest system.
- the anchor device or anchor point for the fall arrest system should always be positioned, and the work carried out in such a way, as to minimise both the potential for falls and potential fall distance. The anchor device/point should be placed above the position of the user. The shape and construction of the anchor device/point shall not allowed to self-acting disconnection of the equipment. Minimal static strength of the anchor device/point is 12 kN. It is recommended to use certified and marked structural anchor point complied with EN795
- it is obligatory to verify the free space required beneath the user at the workplace before each occasion of use the fall arrest system, so that, in the case of a fall, there will be no collision with the ground or other obstacle in the fall path. The required value of the free space should be taken from instruction manual of used equipment.
- there are many hazards that may affect the performance of the equipment and corresponding safety precautions that have to be observed during equipment utilization,



NL - LET OP: Lees en begrijp deze gebruiksaanwijzing voor U het apparaat in gebruik neemt.

#### A. OMSCHRIJVING

De harnasgordel is een apparaat dat het lichaam van de gebruiker ondersteunt en hem bij risico van vallen van een hoogte in valbeveiligingssystemen beschermt, zoals in EN363 beschreven.

De harnasgordel is gecertificeerd en voldoet aan de norm EN 361 als harnasgordel geschikt voor gebruik in valbeveiligingssystemen;

Primair materiaal:

- banden: polyester
- verbindings-/afstel -klemmen- staal
- haakklemmen: staal

#### B. OMSCHRIJVING VAN DE ELEMENTEN

1. Schouderband
2. Dijriem
3. Verbindings-/afstel -dijgesp
4. Borstriem.
5. Verbindings-/afstel -borstgesp.
6. Kenmerk van het apparaat
7. D-verankeringsring aan achterzijde (A) voor valbeveiligingssystemen - EN 361
8. Verankeringslussen aan voorzijde (A) voor valbeveiligingssystemen - EN 361
9. Afstelgesp van de schouderband.
10. Sluitingsstuk (A) voor valbeveiligingssystemen.

#### C. AFMETING

Harnasgordel worden geproduceerd in vier maten:

- klein: S
- universeel: M-XL
- zeer groot: XXL
- zeer groot plus: XXXL

#### D. HARNASGORDEL AANTREKKEN:

- D.1 Pak de harnasgordel met achterste D-gesp. Schud de harnasgordel dat de riemen vrij liggen.
- D.2 De schouderriemen achter elkaar aantrekken, zorg ervoor dat ze niet verdraaien.
- D.3 Sluit de borstgesp vast en stel de borstriem af.
- D.4 Sluit vast en stel de dijriemen af. De riemen moeten goed worden aangepast en de dijnen van de gebruiker omvatten.
- D.5 Pas de schouderbanden aan en stel ze niet te strak af.
- D.6 De achterste bevestigingsklem D moet tussen de bladen van de gebruiker zijn.
- D.7 D bevestigingsklem (haaklussen) aan voorzijde moet in het midden van de borst onderaan ter hoogte van het borstbeen zijn.

#### E. VERBINDEN VAN GESPEN

#### F. AFSTELLEN VAN RIEMEN

- F.1 Inkorten
- F.2 Verlengen

#### G. OMSCHRIJVING VAN DE MARKERING

- a) Modelsymbool
- b) Type apparaat
- c) Catalogusnummer
- d) Maat van de harnasgordel
- e) Productiejaar en -jaar
- f) Serienummer van de harnasgordel
- g) Nummer/jaar van de Europese norm
- h) CE-markering en nummer van de aangemelde instelling verantwoordelijk voor controle over de productie van het apparaat;
- i) LET OP: Lees en begrijp deze gebruiksaanwijzing voor U het apparaat in gebruik neemt.;
- j) Aanduiding van de fabrikant of distributeur van het apparaat.

#### H. VERBINDEN VAN HARNASGORDEL

##### H.1 KOPPELEN VAN DE VALBEVEILIGINGSSYSTEMEN - EN 361

Het valbeveiligingsapparaat mag enkel aan de bevestigingsdelen van de harnasgordel met de hoofdletter A worden bevestigd.

Het systeem mag worden gekoppeld:

- direct met de D- verankeringsklem aan achterzijde D (H.1.1),
- aan het verlengement van de gesp aan achterzijde van de harnasgordel (H.1.2). De lengte van dit element moet in acht worden genomen bij het bepalen van veilige vrije ruimte onder de werkplek.
- aan beide lussen van borstklem tegelijk. Lussen gemarkeerd met de helft van de letter A moeten met het valbeveiligingssysteem worden gekoppeld (H.1.3). Het is verboden om een valbeveiligingssysteem aan een enkele lus van de borstklem met de helft van de letter A te koppelen (H.1.3).

#### I. PERIODIEKE SERVICEBEURTEN

Ten minste eens per jaar, na elke 12 maanden van gebruik, dient een periodieke keuring van het apparaat te worden uitgevoerd. De periodieke keuring kan door een bevoegde persoon met de juiste kennis en opleiding op het gebied van persoonlijke beschermingsmiddelen, worden uitgevoerd. De gebruiksomstandigheden van het

apparaat kunnen invloed hebben op de frequentie van de periodieke keuringen die vaker dan na elke 12 maanden kunnen worden uitgevoerd. Elke periodieke keuring dient op de gebruiksaanwijzing van het apparaat te worden genoteerd.

#### J. MAXIMALE LEVENSDUUR

Het apparaat mag 10 jaar vanaf de productiedatum worden gebruikt.

LET OP: De maximale gebruikperiode van het apparaat is afhankelijk van de gebruiksfrequentie en -omgeving. Het gebruik van het apparaat in zware omstandigheden, bij vaak contact met water, scherpe randen, bijtende stoffen, in extreme temperaturen, kan ertoe leiden dat het apparaat zelfs na één gebruik buiten gebruik moet worden gesteld.

#### K. BUITEN GEBRUIK STELLEN

De harnasgordel dient buiten gebruik te worden gesteld en vernietigd (definitief) nadat een val heeft opgevangen of de periodieke test niet hebben gehaald of twijfels over hun betrouwbaarheid ontstaat.

#### L. BASISREGELS VOOR GEBRUIK VAN PERSOONLIJKE VALBEVEILIGING

- de persoonlijke beschermingsmiddelen dienen uitsluitend te worden gebruikt door personen geschoold op het gebied van het gebruik ervan.
- de persoonlijke beschermingsmiddelen mogen niet worden gebruikt door personen wier gezondheid invloed kan hebben op de veiligheid bij dagelijks gebruik of bij noodgeval.
- er dient een plan van de reddingoperatie te worden voorbereid die wordt toegepast indien nodig.
- tijdens het hangen in de persoonlijke beschermingsmiddelen (bv. na het stoppen van de val) op syndromen van letsels als gevolg van het hangen letten
- om de negatieve effecten van het hangen te voorkomen, moet ervoor worden gezorgd dat een geschikt noodplan wordt opgesteld. Het gebruik van steunbanden wordt aangeraden.
- het is verboden om het apparaat op enige manier aan te passen zonder schriftelijke toestemming van de fabrikant.
- alle reparaties mogen uitsluitend door de fabrikant van het apparaat of zijn geautoriseerde vertegenwoordiger worden uitgevoerd.
- de persoonlijke beschermingsmiddelen mogen niet afwijkend worden gebruikt.
- de persoonlijke beschermingsmiddelen mogen door één persoon worden gebruikt.
- controleer vóór gebruik of alle elementen van de valbeveiliging systeem met elkaar goed samenwerken. De sluitingen en aanpassing van de apparaatonderdelen ter voorkoming van toevallig lossen of ontbinden periodiek controleren.
- het is verboden om samenstellingen van beschermingsmiddelen te gebruiken waar het functioneren van één onderdeel de werking van een ander verstoort.
- vóór elk gebruik van persoonlijk beschermingsmiddel moet het grondig worden geïnspecteerd om te verzekeren dat het apparaat in goede staat is en goed werkt
- tijdens de visuele controle dienen alle elementen van het apparaat te worden gecontroleerd met bijzondere aandacht voor enige beschadigingen, te veel slijtage, corrosie, wrijfplekken, knipplekken en onjuiste werking. Bijzondere aandacht dient te worden geschonken aan afzonderlijke apparaten:
  - in de harnasgordel en de riemen voor de juiste houding: gespen, afstelelementen, bevestigingspunten (karabijnhakken), banden, naden, riemlussen;
  - in de valdempers: bevestigingslussen, band, naden, behuizing, verbindingen;
  - in de lijnen en de vezelgeleiders: lijn, hulzen, verbindingen, afstelelementen, vlechten;
  - bij de kabels en stalen geleiders: lijn, draad, klemmen, lussen, hulzen, verbindingen, afstelelementen;
  - bij de valstopapparaten: lijn of band, juiste werking van het wikkelmecanisme en het vergrendelmecanisme, behuizing, valdemper, verbindingen;
  - bij de zelfklemmende apparaten: de behuizing van het apparaat, de juiste verschuiving op de geleiding, de werking van het vergrendelmecanisme, rollen, schroeven en klinknagels, verbindingen, de valdemper;
  - in metalen elementen (verbindingen, haken, klemmen) op het draagcorpus, klinknagels, hoofdschoot, de werking van het vergrendelmecanisme.
- tenminste eens per jaar, na 12 maanden gebruik, dienen de beschermingsmiddelen buiten gebruik te worden gesteld voor nauwkeurige periodieke controle. De periodieke keuring kan door een bevoegde persoon met de juiste kennis en opleiding op dat gebied, worden uitgevoerd. De inspectie kan ook worden uitgevoerd door de fabrikant van de apparatuur of door een geautoriseerde vertegenwoordiger van de fabrikant.
- soms zijn de beschermingsmiddelen ingewikkeld geconstrueerd, zoals bv. de valstopapparaten, mag de periodieke controle ervan uitsluitend door de fabrikant of zijn geautoriseerde vertegenwoordiger worden uitgevoerd. Na de periodieke controle wordt de datum van de volgende controle bepaald.
- regelmatige periodieke keuring is van groot belang in verband met de toestand van het apparaat en de veiligheid van de gebruiker, die van volledige efficiëntie en duurzaamheid van het apparaat afhankelijk zijn.
- tijdens de periodieke dient te worden gecontroleerd of alle markeringen van de beschermingsmiddelen (elementen van dit apparaat) leesbaar zijn. Gebruik geen apparaat met onleesbare markering.
- van belang voor de veiligheid van de gebruiker is indien het apparaat buiten het land van herkomst wordt verkocht, dient de leverancier het apparaat te voorzien in een gebruiksaanwijzing, instructie voor onderhoud en informatie betreffende de periodieke controles en reparaties van het apparaat in de taal van het land waar het apparaat wordt gebruikt.
- persoonlijke beschermingsmiddelen moeten onmiddellijk worden verwijderd en vernield (of andere procedures in de gebruikershandleiding moeten worden toegepast) als deze een val heeft gevangen.



**FR – ATTENTION :** Avant toute utilisation du dispositif, il faut lire attentivement et comprendre le mode d'emploi.

## A. DESCRIPTION

Le harnais de sécurité sont un dispositif permettant de soutenir le corps de l'utilisateur et de le protéger en situation de risque de chute pour les systèmes de protection contre la chute de hauteur tels que décrits dans la norme EN363.

Le harnais est certifié conforme aux normes EN 361 pour les harnais de sécurité destinés à être utilisés dans les systèmes d'arrêt des chutes de hauteur.

Matériaux de base :

- sangles : polyester
- boucles de connexion et de réglage : acier
- boucles d'ancrage :

## B. DESCRIPTION DES ÉLÉMENTS

1. Ceinture épaule
2. Ceinture cuisse
3. Boucle cuisse de connexion et réglage
4. Ceinture poitrine
5. Boucle poitrine de connexion et réglage
6. Caractéristique du dispositif
7. Boucle d'attelage arrière D (A) pour les systèmes d'arrêt des chutes – EN 361
8. Nœuds d'attelage avant (A) pour les systèmes d'arrêt des chutes – EN 361
9. Boucle de régulation de la ceinture épaule
10. Connecteur d'attelage (A) pour les systèmes antichute

## C. TAILLES

Les harnais sont fabriqués en quatre tailles différentes :

- petite : S
- universelle : M-XL
- très grande : XXL
- très grande+ : XXXL

## D. COMMENT METTRE LE HARNAIS :

- D.1 Soulever le harnais par la boucle arrière D. Agiter le harnais pour que les ceintures se placent de manière libre.
- D.2. Mettre les ceintures épaule une après l'autre, en faisant attention à ce qu'elles ne s'entremêlent pas.
- D.3 Fermer la boucle poitrine avant et régler la ceinture poitrine.
- D.4 Boucler et régler les ceintures cuisse. Les ceintures doivent serrer les cuisses de l'utilisateur.
- D.5 Régler les ceintures épaule, sans serrer trop fort.
- D.6 La boucle d'attelage arrière D doit se retrouver entre les omoplates de l'utilisateur.
- D.7 La boucle d'attelage avant D (nœuds d'attelage) doit se retrouver au milieu de la cage thoracique, dans sa partie inférieure, au niveau du sternum.

## E. CONNEXION DES BOUCLES

## F. RÉGULATION DES CEINTURES

- F.1 Raccourcissement
- F.2 Allongement

## G. DESCRIPTION DU MARQUAGE

- a) Symbole du modèle
- b) Type de dispositif
- c) Numéro de catalogue
- d) Taille du harnais
- e) Mois et année de fabrication
- f) Numéro de série du harnais
- g) Numéro/année de la norme européenne
- h) Symbole CE et numéro de l'organisme notifié responsable pour la surveillance du processus de fabrication de l'équipement
- i) ATTENTION : il faut lire et comprendre le mode d'emploi avant toute utilisation du dispositif ;
- j) Marquage du fabricant ou du distributeur du dispositif

## H. RACCORDEMENT DU HARNAIS

### H.1 CONNEXION DE SYSTÈMES D'ARRÊT DES CHUTES – EN 361

Le dispositif d'arrêt des chutes peut être raccordé uniquement aux éléments d'attelage du harnais de sécurité marqués de la lettre A majuscule.

Le système peut être connecté uniquement :

- directement à la boucle d'attelage arrière D (H.1.1),
- à l'élément d'allongement de la boucle arrière du harnais (H.1.2). La longueur de cet élément doit être prise en compte lors de la détermination de la taille de l'espace libre nécessaire sous le poste de travail.
- aux deux nœuds du point d'attelage poitrine en même temps. Les nœuds marqués de la moitié de la lettre A doivent être connectés ensemble au système de protection contre les chutes de hauteur (H.1.3). Il est interdit de connecter le système de protection contre les chutes de hauteur à un seul nœud du point d'attelage poitrine marqué de la moitié de la lettre A (H.1.4).

## I. CONTRÔLES PÉRIODIQUES

Au moins une fois tous les 12 mois d'utilisation, à commencer par le premier jour d'utilisation, le dispositif doit être soumis à un contrôle périodique. Le contrôle périodique peut être effectué uniquement par une personne compétente, possédant le savoir nécessaire et formée en matière de contrôles périodiques des équipements de protection

individuelle. Les conditions dans lesquelles le dispositif est utilisé peuvent influencer sur la fréquence des contrôles périodiques qui peuvent éventuellement être nécessaires plus souvent qu'une fois tous les 12 mois. Chaque contrôle périodique doit être inscrit dans la carte d'utilisation du dispositif.

## J. DURÉE DE VIE MAXIMALE

Le dispositif peut être utilisé pendant 10 ans à compter de la date de sa fabrication.

**ATTENTION :** La durée d'utilisation maximale dépend de l'intensité et de l'environnement d'utilisation. L'utilisation du dispositif en conditions difficiles, en contact fréquent avec l'eau, des bords tranchants, en températures extrêmes ou en contact avec des substances abrasives, peut nécessiter la mise au rebut même après une seule utilisation.

## K. MISE AU REBUT

Le harnais doit être immédiatement mis au rebut et détruit de manière permanente s'il a servi à arrêter une chute, s'il n'a pas réussi le contrôle périodique ou s'il existe le moindre doute quant à sa fiabilité.

## L. RÈGLES PRINCIPALES CONCERNANT L'UTILISATION DE L'ÉQUIPEMENT INDIVIDUEL PROTÉGEANT CONTRE LA CHUTE DE HAUTEUR

- l'équipement de protection individuelle peut être utilisé uniquement par des personnes formées à son usage.
- l'équipement de protection individuelle ne doit pas être utilisé par des personnes dont l'état de santé peut influencer sur la sécurité pendant l'utilisation quotidienne ou en mode de secours.
- il faut préparer un plan de sauvetage qui pourra être implémenté en cas de besoin pendant le travail.
- lorsqu'on est en suspension dans l'équipement de protection individuelle (par exemple après l'arrêt d'une chute), il faut faire attention aux symptômes causés par la suspension
- afin d'éviter les conséquences négatives de la suspension, il faut s'assurer qu'un plan de sauvetage adapté a bien été préparé. Il est conseillé d'utiliser des sangles de soutien.
- il est interdit d'effectuer une quelconque modification au niveau de l'équipement sans l'accord écrit de la part du fabricant.
- une quelconque réparation de l'équipement ne pourra être effectué que par le fabricant ou par son représentant autorisé.
- l'équipement de protection individuelle ne peut pas être utilisé de manière non conforme à sa destination.
- l'équipement de protection individuelle est un équipement personnel et devrait être utilisé par une seule personne.
- avant l'utilisation, assurez-vous que tous les éléments formant le système de protection contre la chute fonctionnent ensemble de manière appropriée. Vérifiez périodiquement les connexions et l'adaptation des éléments de l'équipement afin d'éviter leur relâchement ou déconnexion accidentels.
- il est interdit d'utiliser des ensembles d'équipement de protection individuelle, au niveau desquels un quelconque élément trouble le fonctionnement d'un autre.
- avant toute utilisation de l'équipement de protection individuelle, il faut l'examiner de manière attentive, afin de s'assurer qu'il est en bon état de marche.
- pendant la vérification précédant l'utilisation, il faut bien contrôler tous les éléments de l'équipement, en faisant surtout attention à tout dommage, toute trace d'usure, de corrosion, de frottement, de faille, ainsi qu'à tout dysfonctionnement. Pour les différents dispositifs, il faut faire particulièrement attention aux éléments suivants :
  - dans les harnais de sécurité, les baudriers-cuissards et les ceintures de maintien au travail : aux boucles, aux éléments de régulation, aux points d'ancrage (les boucles), les sangles, les coutures, les passants ;
  - dans les amortisseurs de sécurité : aux nœuds d'ancrage, la sangle, les coutures, le revêtement, les connecteurs ;
  - dans les cordes et les supports d'assurage textiles à corde : à la corde, aux nœuds, aux cosses, aux connecteurs, aux éléments de régulation, aux épissurages ;
  - dans les cordes et les supports d'assurage à corde : les câbles, les serre-câbles, les nœuds, les cosses, les connecteurs, les éléments de régulation ;
  - dans les antichutes à rappel automatique : la corde ou la sangle, le bon fonctionnement de l'enrouleur et du mécanisme de blocage, le revêtement, l'amortisseur, les connecteurs ;
  - dans les antichutes mobiles : le corps-support, le déplacement correct sur le support d'assurage, le fonctionnement du mécanisme de blocage, le rouleau, les vis et les rivets, les connecteurs, l'amortisseur de sécurité ;
  - dans les éléments en métal (les connecteurs, les crochets, les ancrages) : le corps-support, les rivetages, le cliquet principal, le fonctionnement du mécanisme de blocage.
- au moins une fois par an, tous les 12 mois d'utilisation, l'équipement de protection doit être mis hors d'usage et faire l'objet d'un contrôle périodique approfondi. Le contrôle périodique peut être effectué uniquement par des personnes compétentes, possédant le savoir-faire nécessaire et formées dans ce domaine. Le contrôle peut également être effectué par le fabricant de l'équipement ou par un représentant autorisé du fabricant.
- dans certains cas, lorsque l'équipement de protection a une structure complexe, comme c'est le cas, par exemple, pour les antichutes à rappel automatique, les contrôles périodiques peuvent être effectués uniquement par le fabricant de l'équipement ou par une personne autorisée par celui-ci. Après le contrôle technique périodique, la date du contrôle technique suivant sera déterminée.
- les contrôles périodiques réguliers sont une question cruciale en ce qui concerne l'état de l'équipement et la sécurité de l'utilisateur qui dépend du bon fonctionnement et de la résistance de cet équipement.
- pendant le contrôle technique périodique, il faut vérifier la lisibilité de tous les marquages de l'équipement de sécurité (les caractéristiques du dispositif donné). Ne pas utiliser l'équipement si son marquage est illisible.
- une question de sécurité importante est liée au fait que si l'équipement est vendu vers un pays autre que son pays d'origine, le fournisseur de l'équipement doit joindre à





**DE - ACHTUNG:** Bitte lesen und verstehen Sie diese Bedienungsanleitung, bevor Sie dieses Gerät benutzen.

## A. BESCHREIBUNG

Der Auffanggurt ist ein den Körper des Benutzers schützendes und bei Absturzgefahrensituationen in den in der Norm EN363 beschriebenen Absturzsicherungssystemen aufhaltendes Gerät.

Der Auffanggurt ist zertifiziert und entspricht der Norm EN 361 als Auffanggurt für den Einsatz in Systemen zum Abfangen von Abstürzen;

Grundrohstoffe:

- Gurte: Polyester
- Verbindungs-/Einstellschnalle - Stahl
- Auffangösen: Stahl

## B. BESCHREIBUNG DER ELEMENTE

1. Schultergurt
2. Oberschenkelgurt.
3. Oberschenkelverbindungs-/Einstellschnalle.
4. Brustgurt.
5. Brustverbindungs-/Einstellschnalle.
6. Geräteeigenschaften
7. Hinterer Auffang-D-Ring (A) für Absturzschutzsysteme - EN 361
8. Vorderer Auffang-D-Ring (A) für Absturzschutzsysteme - EN 361
9. Schultergurtverstellechnalle.
10. Verbindungselement (A) für Absturzschutzsysteme.

## C. GRÖSSEN

Der Auffanggurt wird in vier Größen hergestellt:

- klein: S
- universell: M-XL
- sehr groß: XXL
- sehr groß plus: XXXL

## D. ANLEGEN DES AUFFANGGURTES:

- D.1 Heben Sie den Auffanggurt an dem hinteren D-Ring an. Schütteln Sie den Auffanggurt, damit die Gurte locker herunterhängen.
- D.2. Legen Sie die Schultergurte nacheinander an und achten Sie darauf, dass Sie sie nicht verheddern.
- D.3 Schließen Sie die vordere Brustschließe und justieren Sie den Brustgurt.
- D.4 Schließen Sie die Oberschenkelgurte und justieren Sie sie. Die Gurte sind so anzupassen, dass sie die Oberschenkel des Trägers umfassen.
- D.5 Schultergurte justieren, ohne sie zu fest anzupassen.
- D.6 Der hintere Auffang-D-Ring muss sich zwischen den Schulterblättern des Benutzers befinden.
- D.7 Der vordere Auffang-D-Ring (Anschlagschlaufen) muss sich in der Mitte der Brust in ihrem unteren Teil auf der Höhe des Brustbeins befinden.

## E. VERBINDEN DER ÖSEN

## F. EINSTELLUNG DER GURTE

- F.1 Verkürzen
- F.2 Erweitern

## G. BESCHREIBUNG DER KENNZEICHNUNG

- a) Modellsymbol
- b) Gerätetyp
- c) Teilenummer
- d) Größe des Auffanggurtes
- e) Monat und Jahr der Herstellung
- f) Seriennummer des Auffanggurtes
- g) Nummer/Jahr der Europäischen Norm
- h) CE-Kennzeichnung und Nummer der notifizierten Stelle, die die Herstellung des Gerätes überwacht;
- i) **ACHTUNG:** Lesen und verstehen Sie die Bedienungsanleitung, bevor Sie das Gerät benutzen;
- j) Bezeichnung des Geräteherstellers bzw. -händlers.

## H. VERBINDEN DES AUFFANGGURTES

### H.1 ANSCHLIESSEN VON SCHUTZAUSRÜSTUNGEN GEGEN ABSTURZ - EN 361

Das Absturzsicherungsgerät darf nur an Verbindungselementen des Auffanggurtes befestigt werden, die mit dem Großbuchstaben A gekennzeichnet sind.

Das System darf nur angeschlossen werden:

- direkt an dem hinteren Auffang-D-Ring (H.1.1),
- an das Verlängerungselement für die hintere Öse des Auffanggurtes (H.1.2). Die Länge dieses Elements muss bei der Bestimmung des sicheren freien Raums unter dem Arbeitsplatz berücksichtigt werden.
- an beide Brustanschlagschlaufen gleichzeitig. Die mit einem halben Buchstaben A gekennzeichneten Schlaufen müssen mit dem Absturzschutzsystem (H.1.3) verbunden werden. Es ist verboten, das Absturzsicherungssystem an einer einzelnen Brustanschlagschlaufe anzubringen, die mit einem halben Buchstaben A gekennzeichnet ist (H.1.4).

## I. WIEDERKEHRENDE INSPEKTIONEN

Mindestens einmal alle 12 Monate ab dem Datum der ersten Inbetriebnahme ist eine

wiederkehrende Inspektion des Gerätes durchzuführen. Wiederkehrende Inspektionen dürfen nur von einer kompetenten Person mit den entsprechenden Kenntnissen und der Ausbildung auf dem Gebiet der wiederkehrenden Inspektionen von persönlichen Schutzausrüstungen durchgeführt werden. Die Einsatzbedingungen des Gerätes können Einfluss auf die Häufigkeit der wiederkehrenden Inspektionen haben, die öfter als nach jeweils 12 Monaten des Einsatzes durchgeführt werden können. Jede wiederkehrende Inspektion ist in der Gerätekarte zu vermerken.

## J. MAXIMALE VERWENDUNGSDAUER

Das Gerät kann 10 Jahre lang ab dem Herstellungsdatum eingesetzt werden.

**ACHTUNG:** Die maximale Lebensdauer ist von der Intensität und Umgebung des Einsatzes abhängig. Wird das Gerät unter erschwerten Bedingungen, bei häufigem Kontakt mit Wasser, scharfen Kanten, extremen Temperaturen oder korrosiven Substanzen eingesetzt, kann dies dazu führen, dass das Gerät auch nach nur einmaligem Gebrauch außer Betrieb genommen werden muss.

## K. AUSSERBETRIEBNAHME

Der Auffanggurt muss unverzüglich außer Betrieb genommen und verschrottet (dauerhaft zerstört) werden, wenn er am Auffangen eines Absturzes beteiligt war oder eine wiederkehrende Inspektion nicht bestanden hat oder wenn irgendwelche Zweifel an seiner Zuverlässigkeit bestehen.

## L. ALLGEMEINE GRUNDSÄTZE FÜR DIE VERWENDUNG VON PERSÖNLICHER SCHUTZAUSRÜSTUNG GEGEN ABSTURZ

- Die persönliche Schutzausrüstung darf nur von Personen benutzt werden, die in ihrer Anwendung geschult sind.
- Eine persönliche Schutzausrüstung darf nicht von Personen benutzt werden, deren Gesundheitszustand ihre Sicherheit im täglichen Gebrauch oder im Rettungsbetrieb beeinträchtigen kann.
- Es ist ein Rettungsplan zu erstellen, der im Bedarfsfall während der Arbeit eingesetzt werden kann.
- Während man in der persönlichen Schutzausrüstung hängt (z. B. nach dem Auffangen eines Absturzes) ist auf Symptome einer Verletzung durch Hängen zu achten
- Um negative Auswirkungen des Hängens zu vermeiden, ist es notwendig, dafür zu sorgen, dass ein geeigneter Rettungsplan erstellt wird. Die Verwendung von Unterstützungsgurten wird empfohlen.
- Es ist verboten, ohne schriftliche Zustimmung des Herstellers Änderungen an dem Gerät vorzunehmen.
- Jegliche Art der Reparatur des Gerätes darf nur vom Gerätehersteller oder seinem dafür bevollmächtigten Stellvertreter durchgeführt werden.
- Die persönliche Schutzausrüstung darf nicht für andere Zwecke als die, für die sie bestimmt ist, verwendet werden.
- Die persönliche Schutzausrüstung ist eine persönliche Ausrüstung und ist von einer Person zu benutzen.
- Vergewissern Sie sich vor dem Gebrauch, dass alle Komponenten der Ausrüstung, die das Absturzsicherungssystem bilden, ordnungsgemäß zusammenwirken. Überprüfen Sie regelmäßig die Verbindungen und Einstellungen der Gerätekomponenten, um ein unbeabsichtigtes Lockern oder Trennen zu vermeiden.
- Es ist verboten, eine Schutzausrüstung zu verwenden, bei der das Funktionieren eines Bauteils durch das Funktionieren eines anderen Bauteils gestört wird.
- Vor jedem Gebrauch der persönlichen Schutzausrüstungen muss diese vor dem Einsatz sorgfältig überprüft werden, um sicherzustellen, dass das Gerät funktionstüchtig ist und vor dem Einsatz ordnungsgemäß funktioniert.
- Überprüfen Sie bei der Sichtprüfung vor dem Gebrauch alle Gerätekomponenten und achten Sie dabei besonders auf irgendwelche Beschädigungen, übermäßigen Verschleiß, Korrosion, Abrieb, Schnitte und Fehlfunktionen. Besondere Aufmerksamkeit sollte bei den einzelnen Geräten geschenkt werden:
  - - bei Sicherheitsgurten, Sitzgurten und Gurten zur Arbeitsplatzpositionierung auf die Schnallen, Einstellelemente, Anschlagpunkte (Ösen), Gurte, Nähte, Schlaufen;
  - - bei Falldämpfern auf die Anschlagschlaufen, den Gurt, die Nähte, das Gehäuse, die Verbindungselemente;
  - - bei Stoffseilen und -führungen auf das Seil, die Schlaufen, die Kauschen, Verbindungselemente, Einstellelemente, Spleiße;
  - - bei Stahlseilen und -führungen auf das Seil, die Drähte, Klemmen, Schlaufen, Kauschen, Verbindungselemente, Einstellelemente;
  - - bei Höhensicherungsgeräten auf das Seil bzw. den Gurt, das korrekte Funktionieren der Aufwicklung und des Blockademechanismus, das Gehäuse, den Dämpfer, die Verbindungselemente;
  - - bei mitlaufenden Auffanggeräten auf den Korpus, das korrekte Verschieben auf der Führung, das Funktionieren des Blockademechanismus, die Rollen, Schrauben und Nieten, die Verbindungselemente, den Falldämpfer;
  - - bei Metallteilen (Verbindungselementen, Haken, Anhängervorrichtungen) auf den Tragekörper, die Verriegelung, die Hauptklinke, das Funktionieren des Blockademechanismus.
- Mindestens einmal jährlich, nach jeweils 12 Monaten Gebrauch, muss die persönliche Schutzausrüstung außer Betrieb genommen werden, um sie einer gründlichen wiederkehrenden Inspektion zu unterziehen. Die wiederkehrende Inspektion kann von einer in diesem Bereich kompetenten, sachkundigen und ausgebildeten Person durchgeführt werden. Die Inspektion kann auch vom Gerätehersteller oder einem autorisierten Vertreter des Herstellers durchgeführt werden.
- In einigen Fällen, wenn die Schutzausrüstung eine komplexe Konstruktion aufweist, wie beispielsweise Höhensicherungsgeräte, dürfen wiederkehrende Inspektionen nur vom Gerätehersteller oder seinem bevollmächtigten Vertreter durchgeführt werden. Nach der wiederkehrenden Inspektion wird das Datum der nächsten Inspektion festgelegt.
- Regelmäßige wiederkehrende Inspektionen sind für den Zustand der Ausrüstung und die Sicherheit des Benutzers unerlässlich, welche von der vollen Funktionstüchtigkeit und

